



# EHSV info

**Európsky hospodársky a sociálny výbor**  
most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou  
December 2014 | SK



## ÚVODNÍK

Milí čitatelia,

tento kalendárny rok sa pomaly končí a my sa zamýšľame nad problémami, ktorým musia v súčasnosti Európania čeliť, vrátane systémových problémov, ako je nezamestnanosť, klesajúca dôvera v EÚ a jej inštitúcie a konflikty, ktoré nútia ľudí opustiť svoju vlasť. S koncom roka však prichádza aj nádej v podobe novej Komisie so zmenenou štruktúrou, novozvoleného Európskeho parlamentu a nového predsedu Európskej rady.

Dobrá správa je, že projekt spoločnej Európy má veľmi hlboké korene a stále leží na srdci miliónom našich spoluobčanov. Avšak na to, aby mohla Európska únia naplniť potreby a očakávania ľudí, sú nevyhnutné štyri prevratné zmeny, ktoré treba vykonať hneď a zaraz.

“S koncom roka však prichádza aj nádej v podobe novej Komisie so zmenenou štruktúrou, novozvoleného Európskeho parlamentu a nového predsedu Európskej rady.”

Plne podporujem návrh Jeana-Clauda Junckera vyčleniť stimulačný balík prostriedkov vo výške 300 miliárd EUR. Ľudia, s ktorými som sa stretol, či už to boli podnikatelia, pracovníci, dôchodcovia alebo mladí, či to bolo na Cypre, v Grécku, Španielsku alebo Portugalsku, všetci žiadajú to isté: prestaňte s úspornými opatreniami, potrebujeme stimul na oživenie ekonomiky!

Druhou nevyhnutnosťou je, aby sa začali uplatňovať dve nové spoločné politiky, vďaka ktorým sa priority Európanov a priority európskych inštitúcií zosúladia: v oblasti energetiky, kde sa Európa zdá byť trochu ťarbavá, keďže sa nedokáže zorganizovať a vystupovať jednotne, a v oblasti prístahovalstva. Otázky, ako sú spoločné podmienky prijímania prístahovalcov, pravidlá v oblasti mobility, humánny prístup pri udeľovaní azylu atď., si všetky vyžadujú európsku odpoveď.

Tretia prevratná zmena sa spája s odvahou, ktorú bude musieť EÚ prejať, aby dosiahla väčšiu integráciu eurozóny a vytvorila vhodnú hospodársku a sociálnu stratégiu. Toto všetko však bude zbytočné, ak sa Európska únia nebude zo všetkých síl snažiť zmeniť svoje riadenie, najmä upevnením demokracie a väčším zapojením verejnosti do kľúčových politických rozhodnutí. Na tomto náš výbor v súčasnosti pracuje v rámci projektu „Moja Európa zajtra“.

Prajem Vám pekný koniec roka.

**Henri Malosse**

predseda Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru

## wind of change le moteur citoyen

### DÔLEŽITÉ DÁTUMY V TOMTO VYDANÍ

**12. decembra 2014, EHSV, Brusel:**  
Konferencia o nadmernom zadlžení domácností

**21. a 22. januára 2015, EHSV, Brusel:**  
plenárne zasadnutie EHSV

**2** Diskusia za okrúhlym stolom o plánovanom zastarávaní

**3** Milánske vyhlásenie – EHSV chce Európu, ktorej záleží na svojich občanoch

**4** Pohľad občianskej spoločnosti na vykonávanie Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím (UNCPRD)

## Budujme nádej a bojujme proti predsudkom

Slovenské Centrum pre udržateľný rozvoj (ETP) získalo prvé miesto v súťaži EHSV o Cenu pre občiansku spoločnosť za rok 2014 pre projekty zamerané na integráciu Rómov. O druhé miesto sa delia reverend archimandrita Athinagoras Loukataris z Grécka a združenie IQ Roma servis z Českej republiky.



Prvú cenu získalo slovenské Centrum pre udržateľný rozvoj (ETP)

Dlhoočakávané veľké finále Ceny pre občiansku spoločnosť za rok 2014 sa uskutočnilo 16. októbra 2014 počas plenárneho zasadnutia EHSV. Všetky víťazné organizácie sprievádzali na slávnostné udeľovanie cien aj zástupcovia Rómov z komunít, ktoré využívajú ich programy zamerané na bývanie, vzdelávanie a sociálnu pomoc.

„Dúfame, že naša iniciatíva na zlepšenie sebestačnosti bude inšpirovať aj tvorcov európskej politiky,“ povedala riaditeľka ETP Slovensko Slávka Mačáková po prevzatí ceny pre víťaza v hodnote 15 000 EUR z rúk predsedu EHSV Henriho Malossa. Víťazný projekt s názvom Budujme nádej ponúka rómskym rodinám možnosť postaviť si domy

vďaka mikropožičkám a vlastným úsporám, a pomáha tak vyriešiť niektoré problémy s bývaním, s ktorými sa stretávajú mladé rodiny s nízkymi príjmami z marginalizovaných rómskych komunít na Slovensku.

Podpredsedníčka výboru Jane Morrice odovzdala dve druhé ceny, každú v hodnote 7 500 EUR, reverendovi archimandritovi Athinagorasovi Loukatarisovi z Grécka a českému združeniu IQ Roma servis. „Ocenenie našej práce Cenou pre občiansku spoločnosť nám dáva potrebnú energiu, aby sme mohli pokračovať ďalej,“ povedala riaditeľka IQ Roma servis Katarína Klamková. IQ Roma servis pomáha rómskym komunitám na južnej Morave tým, že podporuje inkluzívne vzdelávanie rómskych detí, ponúka pracovné a rodinné poradenstvo rómskym rodinám a pracuje na kampaniach na boj proti stereotypom a diskriminácii Rómov.

„Ľudstvo potrebuje, aby sa viac ľudí špecializovalo na to, ako premeniť nemožné na skutočnosť,“ taký bol komentár archimandritu Athinagoras Loukatarisa, ktorý



Druhú cenu získalo združenie IQ Roma servis



Druhú cenu získal archimandrita Athinagoras Loukataris

už desať rokov pracuje s rómskymi komunitami v štvrti Dendropotamos, na západe Solúna. Jeho projekt s názvom Maják sveta sa zameriava na potreby rómskych detí, počnúc základnými každodennými potrebami, ako sú jedlo či strecha nad hlavou pre siroty, až po doplnkové aktivity ako šport, výučba jazykov a vzdelávanie vo všeobecnosti.

Cena EHSV pre občiansku spoločnosť oceňuje výnimočné iniciatívy občianskej spoločnosti. V roku 2014 sa pozornosť sústredila na iniciatívy zamerané na integráciu Rómov a EHSV dostal 81 prihlášok z celej Európskej únie.

Viac informácií o Cene pre občiansku spoločnosť a o jej víťazoch, vrátane videofilmov a fotografií, nájdete na internetovej stránke EHSV: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.events-and-activities-civil-society-prize-2014>. (sg)

## Európa 2020: budúcnosť sa začína už teraz alebo nikdy



Stefano Palmieri, člen EHSV a predseda riadiaceho výboru pre stratégiu Európa 2020

Európska komisia sa v súčasnosti zaoberá revíziou stratégie Európa 2020 pre inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast v polovici obdobia jej uplatňovania. Súčasťou tohto procesu bola verejná konzultácia, ktorá sa skončila koncom októbra

2014. EHSV predstaví výsledky svojho priebežného hodnotenia stratégie Európa 2020 a svoje odporúčania na konferencii na vysokej úrovni v Ríme v decembri 2014. Stefano Palmieri, ktorý je spravodajcom pre príslušné stanovisko, sa podelil o svoje názory s EHSV info.

**EHSV info: Kríza, z ktorej sa EÚ spamätáva, výrazne zmenila situáciu v Európe. Ako to ovplyvnilo stratégiu Európa 2020?**

Stefano Palmieri: Potrebujeme stratégiu, ktorá môže účinne reagovať na vážne krátkodobé problémy (hospodárska kríza) a štrukturálne problémy (kríza konkurencieschopnosti), s ktorými už EÚ nejakú dobu zápasí. Stratégia Európa 2020 sa musí obnoviť prostredníctvom skutočného zapojenia organizovanej občianskej spoločnosti do jednotlivých fáz riadenia

stratégie. Európa sa musí opäť stať kontinentom, ktorý vyniká svojou silnou sociálnou súdržnosťou. V priebehu nasledujúcich päťdesiatich rokov zanikne 40 % existujúcich pracovných miest. Musíme pomôcť pracovnej sile prispôbiť sa prostredníctvom vzdelávania, celoživotného vzdelávania a rekvalifikačných kurzov.

**EHSV bol požiadaný o konzultáciu v súvislosti s preskúmaním stratégie Európa 2020. Aké bolo hodnotenie výboru?**

EHSV zatiaľ hodnotí stratégiu Európa 2020 veľmi negatívne. Existuje vážne riziko, že sa zopakuje neúspech

>>> pokračovanie na strane 2



# Diskusia za okrúhlym stolom o plánovanom zastarávaní

Viete, že televízor, ktorý si kupujete, bol možno vyrobený tak, aby o pár rokov prestal fungovať? Žiarovky, ktoré sa po istom čase vypália, batérie, ktoré sa vybijú skôr, než by mali, to je len niekoľko príkladov „plánovaného zastarávania“. Poradná komisia EHSV pre priemyselne zmeny (CCMI) usporiadala 17. októbra 2014 diskusiu za okrúhlym stolom na túto tému. Zišli sa na nej zástupcovia priemyselných odvetví, predstavitelia odborov a spotrebiteľia,

aby sa spolu pokúsili lepšie pochopiť túto problematiku.

„Zámerom podujatia bolo podrobnejšie preskúmať praktiky plánovaného zastarávania v Európe. Hlavnou prioritou je lepšie informovať spotrebiteľov o životnosti výrobkov,“ vysvetlil Thierry Libaert, spravodajca EHSV pre stanovisko o udržateľnej spotrebe.

V roku 2013 EHSV prijal stanovisko na tému „Smerom k udržateľnejšej spotrebe: životnosť priemyselných výrobkov a informácie pre spotrebiteľov v záujme obnovy dôvery“. Diskusia za okrúhlym stolom sa zameriavala na tri ciele: vyhodnotiť vplyv stanoviska na plánované zastarávanie výrobkov, posúdiť hmatateľné výsledky z hľadiska zvyšovania povedomia spotrebiteľov a prediskutovať možnosti a osvedčené postupy, pokiaľ ide o také označenie výrobkov, ktoré by zahŕňalo aj informácie o ich očakávanej životnosti.



„Zámerom podujatia bolo podrobnejšie preskúmať praktiky plánovaného zastarávania v Európe. Hlavnou prioritou je lepšie informovať spotrebiteľov o životnosti výrobkov.“

„Je veľmi dôležité podrobne definovať model spoločnosti, v akej chceme v budúcnosti žiť,“ povedal poslanec Európskeho parlamentu Pascal Durand.

„V tejto súvislosti by som chcel predložiť Európskemu parlamentu návrh uznesenia o boji proti plánovanému zastarávaniu výrobkov v Európe, aby sa stanovili jednotné právne predpisy.“ (hb)

## Diskusia skupiny „Zamestnávateľa“ o TTIP

Transatlantické obchodné a investičné partnerstvo (TTIP) je podľa skupiny „Zamestnávateľa“ jednou z najväčších a najrealistickejších a zároveň jasne načrtnutých možností, ako podporiť rast a vytváranie pracovných miest v EÚ. Dohoda priniesie výhody spotrebiteľom i podnikom na oboch stranách Atlantiku, na tom sa zhodli účastníci diskusie s názvom „Aké možnosti rozvoja prináša TTIP Európe?“ Túto diskusiu usporiadala 2. októbra 2014 skupina „Zamestnávateľa“ EHSV počas Európskeho fóra pre nové myšlienky, ktoré sa konalo v Sopote (Poľsko).

predostierajú odporcovia TTIP, vyjednávajúci na oboch stranách veľkej mláky sústavne pracujú na tom, aby zabezpečili, že v dôsledku tejto dohody nedôjde k zníženiu platných noriem. V centre pozornosti bol aj globálnejší, širší kontext TTIP. Táto dohoda totiž stanoví normy pre ďalšie dohody o voľnom obchode (napríklad s Čínou).

Účastníci tiež vyjadrili názor, že pokiaľ ide o TTIP, pozornosť sa čoraz viac presúva do roviny politiky a demagógie, namiesto toho, aby sa sústredila na hospodársky aspekt. Európska komisia by podľa nich mala viac informovať o stave rokovaní, aby presvedčila Európanov, že takáto dohoda je správnym krokom.



Tim Bennett, generálny riaditeľ a výkonný riaditeľ Transatlantickej obchodnej rady, Markus Beyrer, generálny riaditeľ BusinessEurope, Peter Chase, podpredseda Obchodnej komory USA v Európe, Brusel, Jacek Krawczyk, predseda skupiny EHSV „Zamestnávateľa“, Tadeusz Nowicki, výkonný riaditeľ ERGIS GROUP, Wawrzyniec Smoczyński, Polityka Insight

Medzi účastníkmi diskusie boli okrem iných aj zástupcovia BUSINESSEUROPE, obchodnej komory USA a Transatlantickej obchodnej rady. (lj)

## Úloha a význam sprostredkovateľských orgánov hlavnou témou schôdze skupiny „Pracovníci“ v Ríme



Mimoriadna schôdza skupiny „Pracovníci“

Reprezentatívnosť sociálnych partnerov a úloha hospodárskych a sociálnych rád v Európe boli hlavnými bodmi programu mimoriadnej schôdze skupiny „Pracovníci“ a Talianskej národnej rady pre hospodárstvo a prácu (CNEL), ktorá sa konala 26. septembra v Ríme.

Na konferencii, ktorú viedol predseda skupiny „Pracovníci“, Georges Dassis, boli okrem iného zverejnené výsledky štúdie univerzity vo Verone o zastúpení sveta práce vo vnútroštátnych a európskych inštitúciách.

EHSV a CNEL zdôraznili, že je potrebné rúzne skončiť s politikou úsporných opatrení

v Európe. Tieto opatrenia zasiahli zamestnanosť, hospodársky rast aj investície.

Odborové zväzy zastúpené v rámci EHSV aj v rámci CNEL vyslovili naliehavú požiadavku, aby sa zamestnanosť, najmä mladých ľudí, stala hlavnou prioritou programu talianskeho predsedníctva Rady EÚ a novej Európskej komisie. Okrem toho upozornili, že model európskeho riadenia, ktorý spočíva na nevyhnutnej konzultácii so sociálnymi partnermi a ich sprostredkovateľskými orgánmi, ako sú národné rady, sa čoraz viac spochybňuje a v súčasnosti je až nebezpečne oslabený. (hb)

Hospodárska kríza v Európe vyvolala množstvo otázok o úlohu tzv. sprostredkovateľských orgánov, ako sú národné hospodárske a sociálne rady.

## Nový politický impulz pre spoluprácu EÚ s krajinami AKT v súvislosti s agendou trvalo udržateľného rozvoja po roku 2015

EHSV usporiadal 29. až 31. októbra svoju 27. schôdzu s hospodárskymi a sociálnymi záujmovými skupinami z krajín AKT a EÚ. Predseda EHSV Henri Malosse vo svojom otváracom prejave uviedol, že **„pomáhať krajinám AKT neznamená, že im robíme láskavosť. Je to povinnosť EÚ a je to v našom vlastnom záujme.“** Žiadal, aby sa spolupráca medzi EÚ a krajinami AKT, opäť stala stredobodom pozornosti, najmä v súvislosti s globálnym rozvojovým rámcom po roku 2015.



Účastníci stretnutia zástupcov krajín AKT a EÚ

### Odstránenie chudoby si vyžaduje udržateľné riešenia a zapojenie ľudí

Účastníci plne podporili všeobecné úsilie odstrániť chudobu a dosiahnuť model udržateľného rozvoja, ktorý by spájal sociálnu spravodlivosť, hospodársku stabilitu a ochranu životného prostredia, čo si vyžaduje silné a aktívne zapojenie mimovládnych subjektov na miestnej, národnej a medzinárodnej úrovni.

- Pokiaľ ide o dohody o hospodárskom partnerstve (DHP), EHSV a mimovládni aktéri žiadali, aby sa do nich systematicky začleňovala kapitola o udržateľnom rozvoji a aby boli vytvorené nástroje občianskej spoločnosti, ktoré by tieto dohody monitorovali.
- Drobní poľnohospodári zohrávajú dôležitú úlohu v úsilí odstrániť chudobu a pri rozvoji udržateľného poľnohospodárstva. Rodinné poľnohospodárske podniky v krajinách AKT by sa mohli zorganizovať prostredníctvom združení a družstiev, ktoré by boli podporované z programov EÚ na budovanie kapacít.
- Podnikateľský sektor vďaka svojim inovatívnym činnostiam výraznou mierou prispieva k trvalo udržateľnému rozvoju. Propagácia certifikačných označení spravodlivého obchodu a rozvoj mikrofinancovania sú nástroje, ktoré by sa mali v rámci rozvojovej politiky EÚ viac podporovať.
- Sociálna ochrana je ľudské právo a poskytovanie systému sociálnej ochrany je prostriedok, ako zabezpečiť národnú solidaritu, dôstojnú prácu, zmenšiť rozdiely, zvýšiť dopyt a posilniť celkovú sociálnu súdržnosť a inkluzívny rozvoj.

### Záverečné vyhlásenie – Odporúčania pre tvorcov politiky

Záverečné vyhlásenie so všetkými odporúčaniami, ktoré sformulovali účastníci podujatia, bude zaslané všetkým dôležitým politickým orgánom a organizáciám občianskej spoločnosti. (sma)

### Pokračovanie zo strany 1

**Európa 2020: budúcnosť sa začína už teraz alebo nikdy**



Hlavnými prioritami musia byť podpora zamestnanosti, najmä mladých ľudí a žien, posilnenie siete sociálneho zabezpečenia, ktoré majú pomôcť znížiť chudobu a sociálne vylúčenie, a podpora konkurencieschopnosti systému EÚ.

**EHSV vo svojom stanovisku kritizuje dôraz na úsporné opatrenia počas recesie. Mohli by ste tento aspekt rozvinúť?**

Niektoré členské štáty musia prijať opatrenia na posilnenie politik zameraných na konsolidáciu verejných prostriedkov, ale ak sa počas stagnácie alebo recesie uplatňujú úsporné opatrenia, tieto môžu škodiť rastu a samotným fiškálnym výsledkom. K tomuto došlo za posledných päť rokov v 28 členských štátoch, v rokoch 2007 až 2013 sa verejný dlh v pomere k HDP zvýšil z 59 % na 87 %, čo predstavuje nárast o 28 percentuálnych bodov.

**Čo môže EÚ urobiť pre to, aby dosiahla pokrok v sektoroch, ktoré zaostávajú, a pre to, aby ho udržala v sektoroch, ktoré napredujú?**

EHSV sa domnieva, že treba začať uplatňovať celoeurópsku, skutočne integrovanú stratégiu Európa 2020, ktorá bude obsahovať i) prierezové politiky zamerané na zamestnanosť, súkromný sektor a sociálne podnikanie, ktoré sú pre podporu konkurencieschopnosti EÚ kľúčové; ii) vertikálne politiky, ktoré môžu podporovať hlavné hnacie sily európskeho rozvoja, ako sú priemyselná politika, zjednotenie politiky v oblasti energetiky; politika v oblasti výskumu, inovácie a odbornej prípravy; politiky, ktoré podporujú jednotný trh, digitálnu agendu a konsolidáciu politiky sociálneho zabezpečenia. ●

Lisabonskej stratégie, čo by bolo pre EÚ katastrofou. Obnovenie stratégie si vyžaduje posun modelu od hospodárskeho rastu k udržateľnému rozvoju z hospodárskej, environmentálnej a medzigeneračnej perspektívy.

**Aké musia byť v budúcich rokoch hlavné priority z hľadiska cieľov stratégie Európa 2020?**

## In Memoriam – Dr Göke Frerichs

S hlbokým zármutkom Vám oznamujeme, že 26. septembra 2014 zomrel Dr. Göke Frerichs, bývalý predseda výboru. Jeho dlhá politická kariéra ho priviedla do čela našej inštitúcie, ktorej od roku 2000 do roku 2002 predsedal. V období rokov 2002 až 2004 bol Dr. Frerichs podpredsedom výboru a v roku 2003 zastupoval EHSV ako pozorovateľ v Európskom konvente. Bol mu udelené jedno z najvyšších nemeckých štátnych vyznamenaní Veľký kríž za zásluhy s hviezdou (*Großes Verdienstkreuz mit Stern*) a Zlatá medaila *Fondation du Mérite Européen*.



Dr Göke Frerichs

# Milánske vyhlásenie – EHSV chce Európu, ktorej záleží na svojich občanoch

## Medzinárodná konferencia, ktorú zorganizovala skupina „Iné záujmy“

Skupina EHSV „Iné záujmy“ usporiadala 23. októbra v Miláne konferenciu na vysokej úrovni na tému „Podpora inovácií v záujme lepších sociálnych výsledkov“. Na konferencii sa zúčastnilo viac ako 450 ľudí a ďalších vyše 700 ju sledovalo prostredníctvom živého internetového vysielania.

## „Treba nájsť odvahu na radikálnu zmenu európskych systémov sociálneho zabezpečenia“

V tomto duchu sa niesli závery, na ktorých sa zhodli experti i politici. „Už len samotné čísla, ako napríklad rastúci počet dôchodcov, zvyšujúce sa náklady na zdravotnú starostlivosť, či vysoká miera nezamestnanosti a nárast chudoby detí a mládeže, nás nútia konať,“ povedal Luca Jahier, predseda skupiny „Iné záujmy“. „Štát tieto problémy sám nevyrieši, je potrebné zapojiť viac zainteresovaných strán.“

## Milánske vyhlásenie – Dôraz na sociálne inovácie

Stretnutie ukončila prezentácia Milánskeho vyhlásenia na tému „Politika EÚ v oblasti sociálnych inovácií“, ktoré bolo vypracované v spolupráci s poradnou skupinou na vysokej úrovni a jeho cieľom je posilniť sociálny rozmer Európskej únie.

Okrem iného sa v ňom odporúča:

- podporovať prístup založený na sociálnych investíciách, vďaka začleneniu sociálnych inovácií do sociálnej politiky,



Konferencia na tému „Podpora inovácií v záujme lepších sociálnych výsledkov“, ktorú zorganizovala v Miláne skupina „Iné záujmy“

- propagovať vytváranie partnerstiev podporovaním príslušných aktérov občianskej spoločnosti, plne využiť potenciál podnikov sociálneho hospodárstva a posilniť úlohu miestnych komunít a
- začleniť politiku sociálnych inovácií a sociálnych investícií do hodnotenia stratégie Európa 2020.

Záverečná verzia tohto dokumentu bola predstretá talianskemu predsedníctvu Rady EÚ a zaslaná európskym inštitúciám. „Nech sa budeme v budúcnosti uberať akýmkoľvek smerom, už teraz sa nám otvárajú možnosti zaviesť systémové zmeny, a tieto možnosti nadobúdajú všade čoraz väčšie rozmery. Je na nás, aby sme dali občanom a miestnym komunitám možnosť podieľať sa na inkluzívnejšej Európe, Európe, ktorej na nich záleží,“ povedal na záver pán Jahier. (sma)

## UŽ ČOSKORO V EHSV

### Výzva pre všetky amatérske spevácke skupiny a videotvorcov – zapojte sa do súťaže „Europe in Harmony“!



Opäť je tu videosúťaž EHSV, tentoraz s jedným novým prvkom – hudbou. Tretí ročník súťaže má názov „Europe in Harmony“ a môžu sa doň prihlásiť amatérski videotvorcovia, spevácke zbory a skupiny zo všetkých 28 členských štátov EÚ. Stačí, ak predstavia svoju interpretáciu Ódy na radosť a videoklip k nej. Videoklip môže byť venovaný akejkoľvek európskej téme podľa výberu účastníkov. Lehota na podávanie prihlášok sa končí

20. februára 2015, po nej bude nasledovať verejné hlasovanie a na záver porota vyberie víťazov. Slávnostné odovzdanie cien sa uskutoční v máji 2015. Zapojte sa! „Europe in Harmony“ potrebuje súzvuk Vašich hlasov!

Viac informácií o videosúťaži EHSV Vám poskytne internetová stránka EHSV: [www.eesc.europa.eu/video-challenge](http://www.eesc.europa.eu/video-challenge), Facebook: EESC Video Challenge, Twitter: #EuropeInHarmony (sg)

### Predseda EHSV Henri Malosse získal francúzsky Rad Čestnej légie



Predseda EHSV Henri Malosse získal francúzsky Rad Čestnej légie

Predseda EHSV Henri Malosse bol 15. októbra vymenovaný za Rytiera Čestnej légie. Vyznamenanie mu v úzkom kruhu pozvaných slávnostne odovzdal bývalý prezident Francúzskej republiky Valéry Giscard d'Estaing na Stálom zastúpení Francúzska pri Európskej únii v prítomnosti stáleho predstaviteľa Pierra Sellala. Valéry Giscard d'Estaing neskôr vystúpil na plenárnom zasadnutí EHSV a predstavil členom výboru svoju víziu pre Európu.

### Konferencia o nadmernom zadlžení domácností

EHSV spolu so sieťou „European Consumer DebtNet“ (ECDN) a Európskou sieťou pre finančné začlenenie (EFIN) organizujú 12. decembra 2014 v priestoroch EHSV konferenciu o nadmernom zadlžení domácností.

Toto podujatie nadväzuje na stanovisko na tému „Ochrana spotrebiteľov a vhodné riešenie nadmerného zadlżenia v záujme predchádzania sociálnemu vylúčeniu“ (INT/726), ktorého spravodajkyňou bola Reine-Claude Mader (skupina „Iné záujmy“, Francúzsko).

Nadmerné zadlžení je problémom, ktorý sa v európskej spoločnosti čoraz viac rozširuje, a preto je potrebné urýchlene prijať na úrovni EÚ opatrenia, ktoré umožnia zamedziť tomuto javu a predísť sociálnemu vylúčeniu.

Konferencia sa bude zameriavať na tieto otázky:

- Potrebné ukazovatele a celoeurópska definícia pojmu nadmerného zadlżenia.
- Stratégia na odstránenie nekalých praktík a škodlivých produktov z trhu
- Účinné nástroje na zistenie a nápravu problémov s dlhmi v ranom štádiu.
- Prístup zameraný na hľadanie riešení a vhodné nápravné opatrenia. (ds)

### „Európa: posledná šanca pre EÚ“ témou diskusie na plenárnom zasadnutí EHSV

Členovia EHSV mali česť vymeniť si názory s bývalým francúzskym prezidentom Valéryom Giscardom d'Estaingom pri príležitosti vydania jeho knihy „Europa, la dernière chance pour l'Europe“ (Európa: posledná šanca pre EÚ). Uznávaný politik v nej predstavuje svoj plán, ako posilniť európsku integráciu. Podľa neho je naliehavé urobiť veľké zmeny v oblasti ekonomiky. Predslov ku knihe napísal niekdajší nemecký kancelár Helmut Schmidt. Členovia EHSV diskutovali s bývalým francúzskym prezidentom o rôznych aspektoch projektu „Európa“, najmä však o zapojení občianskej spoločnosti a tom, že európski lídri by mali počúvať názory svojich občanov. (cad)



Bývalý francúzsky prezident Valéry Giscard d'Estaing na októbrovom plenárnom zasadnutí

## PLENÁRNE ZASADNUTIE V SKRATKE

### Systémy diaľkovo pilotovaných lietadiel

Rýchly nárast používania systémov diaľkovo pilotovaných lietadiel (RPAS) v EÚ podnietil Európsku komisiu, aby sa usilovala vytvoriť optimálne investičné prostredie na výrobu a prevádzkovanie RPAS v EÚ. Výbor očakáva, že to bude mať veľa pozitívnych účinkov na priamu a nepriamu zamestnanosť a že sa vďaka tomu zvýši produktivita vo všeobecnosti. EHSV sa ďalej domnieva, že základným predpokladom používania malých RPAS v EÚ je vytvorenie harmonizovaných pravidiel. Osobitne sa to týka požiadaviek z hľadiska bezpečnosti a odbornej prípravy, ktoré musia spĺňať prevádzkovatelia RPAS. Rovnako potrebné sú vhodné pravidlá a primerané opatrenia týkajúce sa ochrany súkromia a údajov, zodpovednosti za škodu a poistenia.

Spravodajca: Jan Simons, skupina „Zamestnávateľa“, Holandsko

Výsledok hlasovania – za: 168, proti: 0, zdržali sa hlasovania: 8

### Vplyv služieb pre podniky v priemysle

Toto stanovisko nadväzuje na stanovisko EHSV o priemyselnej politike prijaté v roku 2013. V novom stanovisku EHSV zdôrazňuje vplyv služieb, digitalizácie, IKT a nových variácií v tomto rámci, ako je napríklad 3D tlač a ďalšie aplikácie, na priemyselné procesy. EHSV nalieha na Komisiu, aby vzhľadom na blízky vzťah medzi službami a výrobou a ich vplyv na udržateľný rast a zamestnanosť v Európe vo svojom nadchádzajúcom funkčnom období zaradila služby pre podniky medzi svoje priority. V súvislosti s novým výrobným modelom označovaným aj ako štvrtá priemyselná revolúcia, sa táto otázka stáva ešte naliehavejšou.

Konkrétne iniciatívy EÚ sú nutné vo všetkých oblastiach, ktoré sú spojené s digitálnou revolúciou a s ňou súvisiacou transformáciou hospodárstva a spoločnosti. Základným predpokladom je zvyšovanie povedomia verejných orgánov a spoločnosti.

Spravodajca: Joost van Iersel, skupina „Zamestnávateľa“, Holandsko

Výsledok hlasovania – za: 100, proti: 0, zdržali sa hlasovania: 2

### Mladí ľudia v regióne Euromed

V jednotlivých krajinách okolo Stredozemného mora sú mladí ľudia v súčasnosti vystavení veľmi rôznorodej spoločenskej a politickej situácii, ktorej spoločným menovateľom je rastúca nezamestnanosť, frustrácia a všeobecne rozšírená chudoba. Mladí ľudia, ktorí sú čoraz lepšie zorganizovaní a skordinovaní, sa v tejto situácii dožadujú svojej úlohy v procese prijímania rozhodnutí a požadujú skutočnú participatívnu demokraciu aj ako štvrtá priemyselná revolúcia.

V tomto stanovisku EHSV požaduje zmenu orientácie súčasných hospodárskych politik a podporuje zvýšenie rozpočtových prostriedkov, aby sa nárast nezamestnanosti v oblasti Stredozemného mora a slabé pracovné vyhliadky mohli riešiť prostredníctvom posilnenej regionálnej spolupráce a dlhodobej stratégie s cieľom využiť potenciál tunajších mladých ľudí.

Spravodajca: Pedro Narro, skupina „Iné záujmy“, Španielsko

### Služby pre rodiny

EHSV v tomto stanovisku skúma, aké prekážky treba prekonať a aké podmienky vytvoriť, aby sa mohli rozvíjať kvalitné služby pre rodiny a vytvoriť dôstojné a príťažlivé pracovné miesta.

K rekapitulácii doterajšej činnosti zameranej na profesionalizáciu prác v domácnosti výbor pridáva opis prekážok, ktoré v súčasnosti bránia rozvoju a profesionalizácii týchto pracovných miest, pričom vyzdvihuje šírenie pozitívnych skúseností a osvedčených postupov, ktoré sa používajú v mnohých členských štátoch.

Vďaka rozvoju týchto služieb by mohli vzniknúť milióny pracovných miest. Ak by každá rodina externalizovala prácu v domácnosti jednu hodinu týždenne, mohlo by sa vytvoriť 5,5 milióna pracovných miest.

Spravodajkyňa: Béatrice Ouin, skupina „Pracovníci“, Francúzsko

Výsledok hlasovania – za: 141, proti: 17, zdržali sa hlasovania: 16

### Medzinárodná ochrana maloletých osôb bez sprievodu

EHSV podporuje návrh Komisie a dôrazne odporúča, aby mala zásada „najlepšieho záujmu dieťaťa“ prednosť pred akýmkoľvek inými záujmami. Výbor poukazuje na to, že v súčasnom návrhu sa neuvádzajú kritériá týkajúce sa toho, „ako“ a „kto“ určí „najlepšiu záujem dieťaťa“. Najlepšiu záujem dieťaťa by mal určiť nezávislý orgán, ktorý nie je spojený s imigračnými úradmi, aby sa zabránilo konfliktu záujmov, a všetci zamestnanci pracujúci s deťmi bez sprievodu by mali byť riadne zaškolení, pokiaľ ide o dodržiavanie práv dieťaťa.

Spravodajkyňa: Grace Attard, skupina „Iné záujmy“, Malta  
Výsledok hlasovania – za: 143, proti: 1, zdržali sa hlasovania: 0

